

**No. 35451. Argentina and N° 35451. Argentine et Singapour
Singapore**

AIR SERVICES AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA AND THE REPUBLIC OF SINGAPORE. SINGAPORE, 20 FEBRUARY 1997 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2051, I-35451.*]

ACCORD RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR. SINGAPOUR, 20 FÉVRIER 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2051, I-35451.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE AIR SERVICES AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE. SINGAPORE, 1 AUGUST 2018*

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT IN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR. SINGAPOUR, 1^{ER} AOÛT 2018*

Entry into force: 1 August 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Entrée en vigueur : 1^{er} août 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Authentic texts: English and Spanish

Textes authentiques : anglais et espagnol

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 8 February 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 8 février 2019

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

Singapore, 1 August 2018

Your Excellency Vivian Balakrishnan

I have the honour to address Your Excellency in relation to the "Air Services Agreement between the Governments of the Argentine Republic and the Republic of Singapore", signed on February 20, 1997("the Agreement"); and the Memorandum of Understanding on Air Services between the Aeronautical Authorities of the Argentine Republic and the Republic of Singapore dated 6 December 2017 ("the MOU").

In this regard, I have the honour to propose, on behalf of the Argentine Government, that the text of Article 16 (Co-operative Marketing Arrangements") of the Agreement, shall be replaced with the following text, as agreed in Paragraph 1 of the MOU:

"Article 16

Co-operative Marketing Arrangements

1. The designated airline(s) of the Parties may enter into co-operative marketing agreements, including but not limited to block-space, joint-venture or code-share, on passenger, combined or all-cargo services on the routes specified in the Annex with any airline(s), provided that:

(a) the airline(s) with which the designated airline(s) of either Party enter into code-sharing arrangements has the appropriate authority to exercise traffic rights and capacity over the routes and segments concerned and meet the requirements normally applied to such arrangements;

(b) the marketing airline(s) may not exercise fifth freedom traffic rights with the exception of its own stopover traffic on the code-sharing operations on any segment to and from a point in the other Party; and

(c) the total capacity operated by the air services performed under such co-operative marketing arrangements shall be counted only against the capacity entitlement of the Party or third country designating the operative airline(s). The capacity offered by the marketing airline(s) on such services shall not be counted against the capacity entitlement of the Party designating that airline.

2. There shall be no exercise of cabotage rights.

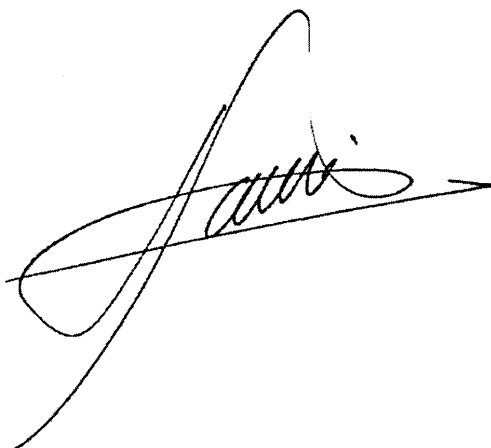
3. An airline(s) involved in such co-operative marketing arrangements shall, in respect of any ticket sold by it, make it clear to the purchaser at the point of sale which airline(s) will actually operate each sector of the service and with which airline(s) the purchaser is entering into a contractual relationship.

4. In entering into a co-operative arrangement as marketing carrier(s) with an airline of the Argentine Republic, the designated airline(s) of the Republic of Singapore may also place its code on domestic services between any point(s) in the territory of the Argentine Republic, provided that such arrangement forms part of a through international journey".

I have the additional honour to propose that the English and Spanish versions of this note and your note of confirmation in reply shall be equally authentic.

I have the further honour to propose that if the above is acceptable to the Government of the Republic of Singapore, this Note and your Excellency's Note of confirmation in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping initial 'S' followed by a cursive name, possibly 'S. L. L.', and a long horizontal flourish extending to the right.



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SINGAPORE

MINISTER

Your Excellency Jorge Faurie

I have the honour to acknowledge receipt of your Note dated 1 August 2018, the English language version of which reads as follows:

“I have the honour to address Your Excellency in relation to the “Air Services Agreement between the Governments of the Argentine Republic and the Republic of Singapore”, signed on February 20, 1997(“the Agreement”); and the Memorandum of Understanding on Air Services between the Aeronautical Authorities of the Argentine Republic and the Republic of Singapore dated 6 December 2017 (“the MOU”).

In this regard, I have the honour to propose, on behalf of the Argentine Government, that the text of Article 16 (“Co-operative Marketing Arrangements”) of the Agreement, shall be replaced with the following text, as agreed in Paragraph 1 of the MOU:

“Article 16

CO-OPERATIVE MARKETING ARRANGEMENTS

1. The designated airline(s) of the Parties may enter into co-operative marketing agreements, including but not limited to block-space, joint-venture or code-share, on passenger, combined or all-cargo services on the routes specified in the Annex with any airline(s), provided that: